

GUIDA ALLA VERIFICA DEI REQUISITI PER GLI OPERATORI ECONOMICI STRANIERI

A cura del Gruppo di Lavoro Procurement PNRR

Versione 1.0 del 16 marzo 2023

1. Premesse

Ai fini dello svolgimento delle verifiche sui requisiti di partecipazione da parte degli operatori economici (nel seguito "OE") partecipanti o aggiudicatari delle procedure di gara, l'art. 86 del Codice dei contratti pubblici rubricato "(Mezzi di prova)" contiene l'elenco tassativo dei mezzi di prova che possono essere richiesti direttamente agli OE, rimettendo, per il resto, in capo alle stazioni appaltanti l'onere di ricercare i documenti probatori d'ufficio.

Per quanto riguarda gli OE comunitari, la disciplina su indicata è integrata dall'art. 88 del Codice dei contratti pubblici titolato "(Registro on line dei certificati (e-Certis))", in particolare il comma 2 dispone che "Le stazioni appaltanti utilizzano e-Certis e richiedono in primo luogo i tipi di certificati o le forme di prove documentali che sono contemplati da e-Certis".

Relativamente allo svolgimento delle verifiche sugli OE extra comunitari, il Codice dei contratti pubblici non disciplina specifiche modalità di verifica. In questi casi, il recente parere MIMS n. 1359/2022, indica una prassi consolidata che vede l'applicazione dell'art. 3, comma 4, del D.P.R. n. 445/2000 il quale prevede che: "gli stati, le qualità personali e i fatti, sono documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero, corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver ammonito l'interessato sulle conseguenze penali della produzione di atti o documenti non veritieri". In alternativa si può richiedere direttamente all'OE extracomunitario la produzione di una dichiarazione giurata (c.d. affidavit) resa innanzi all'autorità giudiziaria o amministrativa competente, ad un notaio o ancora ad un organismo professionale qualificato a riceverla nel paese di residenza dell'OE medesimo.

2. eCertis – OE comunitari

[eCertis](#) è la piattaforma on-line che guida all'individuazione dei documenti che devono essere richiesti e forniti dagli OE comunitari nell'ambito degli appalti pubblici. A titolo di esempio è sufficiente inserire la descrizione del criterio nella sezione opportuna della homepage (Criteri – v. Figura 1) per ottenere l'elenco dei documenti disponibili per ogni paese membro (Figura 2).

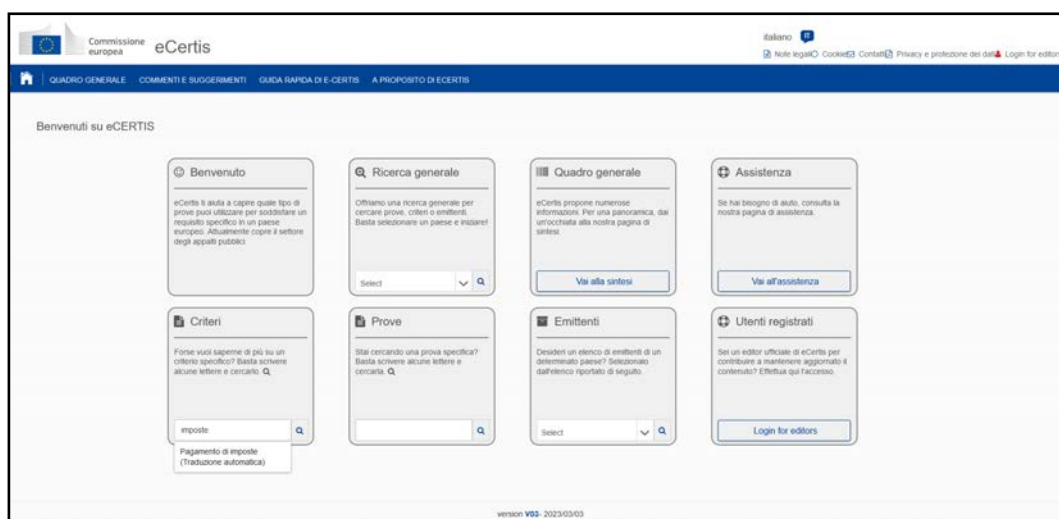


Figura 1

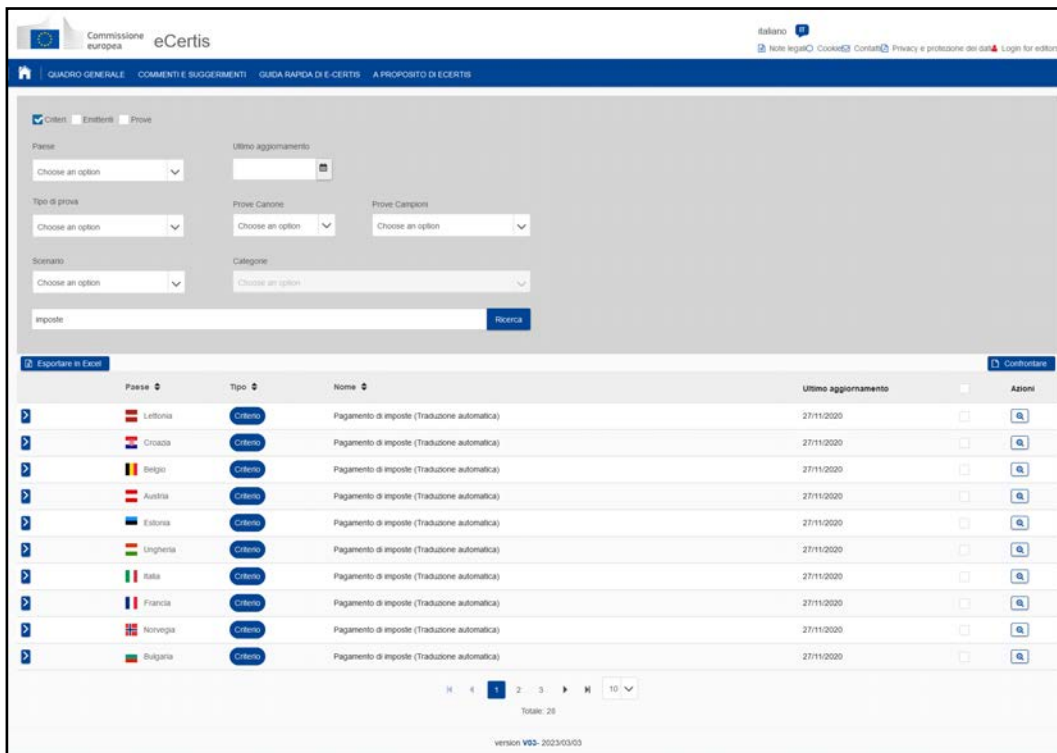


Figura 2

È possibile quindi, selezionando il paese membro nel quale risiede l'OE (come dichiarato nei documenti di partecipazione alla procedura) con la lente all'estrema destra, ottenere l'elenco delle prove collegate.

Alternativamente si può selezionare direttamente il paese membro di residenza dell'OE in Ricerca Generale all'interno della homepage (Figura 3), in questo caso la Germania, ...

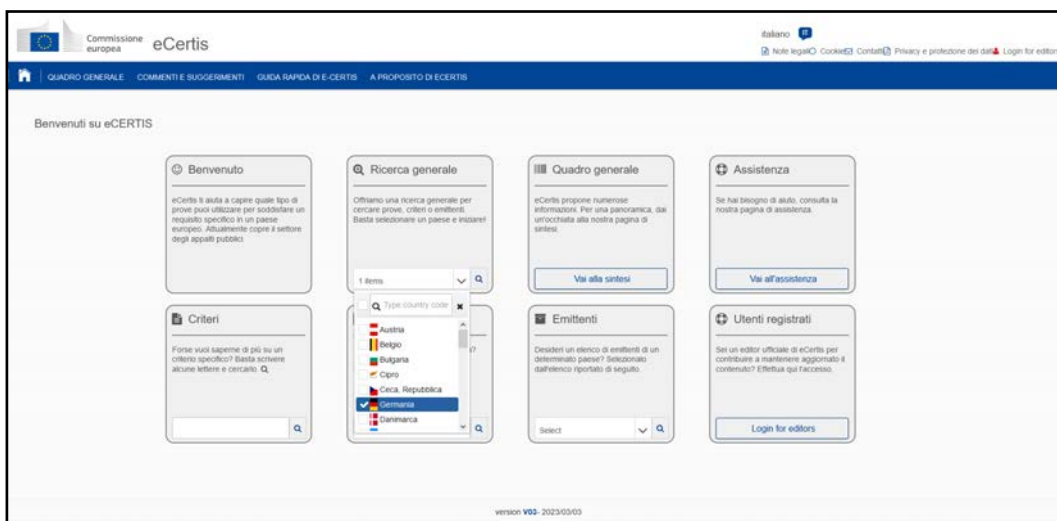


Figura 3

... per ottenere l'elenco dei criteri, degli enti emittenti e delle prove che possono essere richieste all'OE (Figura 4 – pagina successiva).

The screenshot shows the eCertis interface with the following search filters:

- Criteria: Criteri, Emittenti, Prove
- Country: 1 item selected
- Type of proof: Choose an option
- Proof Canon: Choose an option
- Proof Samples: Choose an option
- Summary: Choose an option
- Category: Choose an option

 The search results table has the following columns: Paese, Tipo, Nome, Ultimo aggiornamento, and Azioni. The results are filtered to show only 'Criterio' items from Germany.

Paese	Tipo	Nome	Ultimo aggiornamento	Azioni
Germany	Criterio	Violazione degli obblighi in materia di diritto ambientale (Traduzione automatica)	13/09/2021	[Icona]
Germany	Criterio	Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale (Traduzione automatica)	13/09/2021	[Icona]
Germany	Criterio	Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro	13/09/2021	[Icona]
Germany	Criterio	Pagamento dei contributi di sicurezza sociale (Traduzione automatica)	27/11/2020	[Icona]
Germany	Criterio	Pagamento di imposte (Traduzione automatica)	27/11/2020	[Icona]
Germany	Prove	S.C. Gütezeichen -Kanabau RAL-GZ 961 (Traduzione automatica)	18/12/2018	[Icona]
Germany	Prove	Elenco ufficiale degli operatori economico riconosciuti (lavori) (Traduzione automatica)	04/12/2018	[Icona]
Germany	Criterio	Per gli appalti di lavori. Tecnici o organismi tecnici per l'esecuzione dei lavori (Traduzione automatica)	04/12/2018	[Icona]
Germany	Criterio	Indice finanziario (Traduzione automatica)	03/12/2018	[Icona]
Germany	Emittente	Verein für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V.	29/11/2018	[Icona]

Figura 4

Essendo interessati alla verifica dei requisiti è possibile deselezionare, in alto a sinistra, i campi "Criteri" ed "Emittenti", lasciando solo "Prove". La pagina si aggiorna automaticamente come mostrato (Figura 5).

The screenshot shows the eCertis interface with the following search filters:

- Criteria: Criteri, Emittenti, Prove
- Country: 1 item selected
- Type of proof: Choose an option
- Proof Canon: Choose an option
- Proof Samples: Choose an option
- Summary: Choose an option
- Category: Choose an option

 The search results table has the following columns: Paese, Tipo, Nome, Ultimo aggiornamento, and Azioni. The results are filtered to show only 'Prove' items from Germany.

Paese	Tipo	Nome	Ultimo aggiornamento	Azioni
Germany	Prove	S.C. Gütezeichen -Kanabau RAL-GZ 961 (Traduzione automatica)	18/12/2018	[Icona]
Germany	Prove	Elenco ufficiale degli operatori economico riconosciuti (lavori) (Traduzione automatica)	04/12/2018	[Icona]
Germany	Prove	Dichiarazione sul fatturato dell'operatore economico (Traduzione automatica)	11/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Campioni, descrizioni e fotografie (Traduzione automatica)	09/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Controllo dell'operatore economico (Traduzione automatica)	09/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Campioni, descrizioni e fotografie con certificazione di autenticità (Traduzione automatica)	09/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Dichiarazioni di un'esecuzione soddisfacente dei lavori e dei servizi (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Titoli di studio e professionali (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Autodichiarazione sull'esistenza di motivi di esclusione obbligatori e facoltativi (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Estratto del registro delle imprese (tipo B per le imprese) (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]

Figura 5

Come è possibile verificare, in questo caso, in basso nella pagina la ricerca ha individuato 45 prove disponibili. A questo punto è possibile individuare i documenti necessari, partendo dal comma 1 dell'art. 80 del Codice dei contratti pubblici. Scorrendo le diverse pagine si trova l'Estratto del casellario giudiziale (Figura 6 – pagina successiva); selezionando la lente a destra si vede in dettaglio (Figura 7 – pagina successiva) chi emette il certificato al fine di verificare a quali criteri di interesse per

la stazione appaltante è collegato (in modo da verificare se comprende o meno i motivi di esclusione di interesse).

Commissione europea eCertis

italiano

Nono legal Cookie Contatti Privacy e protezione dei dati Login for editors

QUADRO GENERALE COMMENTI E SUGGERIMENTI GUIDA RAPIDA DI E-CERTIS A PROPOSITO DI ECERTIS

Criteri Emittenti Prove

Paese: 1 items selected

Ultimo aggiornamento

Tipo di prova: Choose an option

Prove Canone: Choose an option

Prove Campioni: Choose an option

Scenario: Choose an option

Categoria: Choose an option

Ricerca

Esportare in Excel Confrontare

Paese	Tipo	Nome	Ultimo aggiornamento	Azioni
Germany	Prove	Estratto del casellario giudiziario (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Certificato di iscrizione all'albo professionale dell'artigiano (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Bilanci annuali (ad esempio bilancio, conto profitti e perdite) (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Estratto di registro per illeciti commerciali e industriali (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Certificato rilasciato da organismi indipendenti sugli standard o sistemi di garanzia della qualità (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Certificato rilasciato da organismi indipendenti su nome o sistemi di gestione ambientale (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Indicazione dell'intenzione di subappaltare (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Elenco dei lavori eseguiti, principali forniture o principali servizi forniti per il numero di anni richiesti (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Iscrizione in un registro delle associazioni commerciali (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]
Germany	Prove	Certificato di registrazione dell'attività (Traduzione automatica)	05/07/2018	[Icona]

Totale: 45

version V09- 2023/03/03

Figura 6

Commissione europea eCertis

italiano

Nono legal Cookie Contatti Privacy e protezione dei dati Login for editors

QUADRO GENERALE COMMENTI E SUGGERIMENTI GUIDA RAPIDA DI E-CERTIS A PROPOSITO DI ECERTIS

Prove

Estratto del casellario giudiziario (Traduzione automatica)

Paese: Germany

DGUE: No

Tipo: Certificate

URL: Not specified

Validità: Not specified

Canone: Max. 17.00 €

Destinatario: For all entities

Termine previsto per il rilascio: Scorsoluato

Descrizione: Il diritto per un certificato è di 13,00 EUR. La tassa per un certificato europeo è di 17,00 EUR. Il certificato riguarda sempre le condanne di persone fisiche. (Traduzione automatica)

Ultimo aggiornamento: 05/07/2018

Emittenti

Federal Office of Justice

Campioni

Criteri collegati

Pagamento dei contributi di sicurezza sociale (Traduzione automatica)

Riciclaggio di proventi di attività criminali o finanziamento del terrorismo (Traduzione automatica)

Circolazione (Traduzione automatica)

Fidei (Traduzione automatica)

Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche (Traduzione automatica)

Pagamento di imposte (Traduzione automatica)

Partecipazione a un'organizzazione criminale (Traduzione automatica)

Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani (Traduzione automatica)

Torna alla pagina precedente

version V09- 2023/03/03

UUID: 11799fed-03a2-4fba-88cd-8d258ad9ad12

Figura 7

Selezionando quindi la lente alla destra dell'emittente, "Federal Office of Justice", è possibile

ottenere il dettaglio del documento a comprova (Figura 8 – pagina seguente).

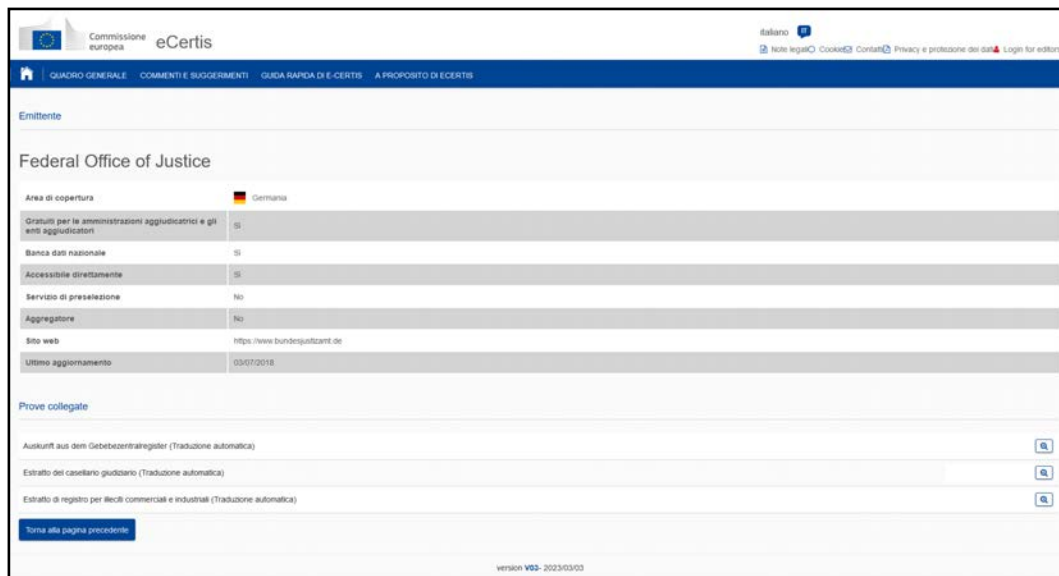


Figura 8

Volendo, è possibile ancora selezionare la lente a destra del documento, "Auskunft aus dem Gebebezentralregister", per gli ulteriori dettagli che, in alcuni casi, prevedono la messa a disposizione di un documento campione.

Procedendo in questo modo per tutti gli altri motivi di esclusione si possono verificare due condizioni:

- Lista di documenti che completa la verifica dei requisiti;
- Lista di documenti da cui sono escluse alcune verifiche.

Nel primo caso è possibile procedere con la richiesta all'OE dei documenti individuati, corredati dalla traduzione giurata in lingua italiana. Nel secondo caso si dovrà richiedere i documenti individuati oltre che la dichiarazione giurata, sempre corredata dalla traduzione in lingua italiana, all'interno della quale l'OE rende le pertinenti dichiarazioni (si veda a questo proposito il paragrafo OE extracomunitari).

La Figura 9 illustra l'esempio di richiesta formulata nei confronti di un OE tedesco:

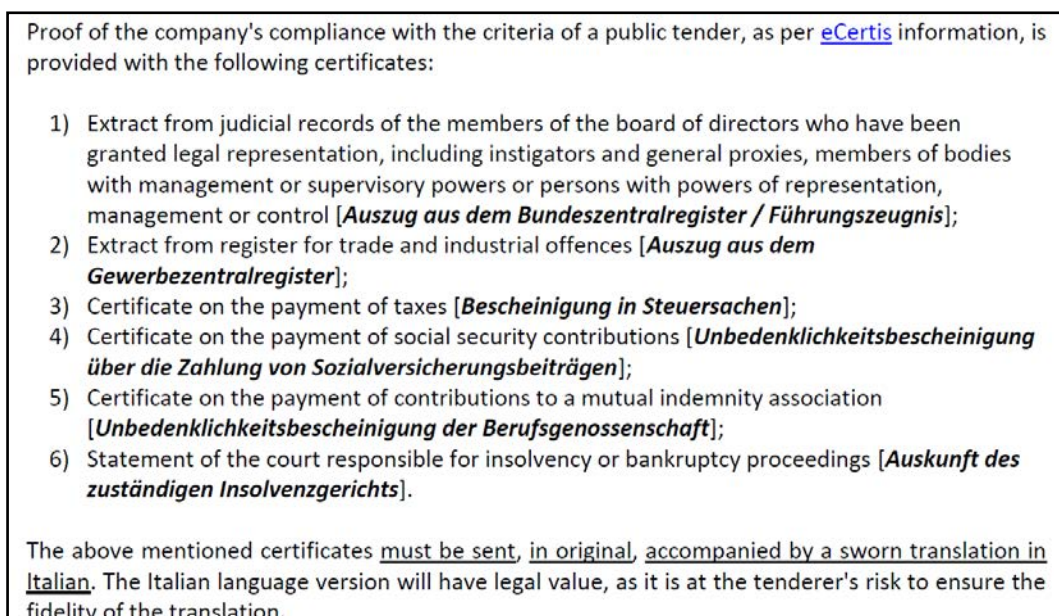


Figura 9

3. OE extracomunitari

Come già accennato in precedenza il Codice dei contratti pubblici non dispone nulla relativamente allo svolgimento delle verifiche sugli OE extracomunitari.

La soluzione proposta consiste quindi nel fornire all'OE il modello di affidavit presentato nel seguito, da rendere sotto forma di dichiarazione giurata di fronte all'autorità giudiziaria o amministrativa competente, ad un notaio o ancora ad un organismo professionale qualificato a riceverla nel paese interessato.

L'affidavit dovrà quindi essere corredato dalla dichiarazione giurata in lingua italiana.

3.1 Affidavit

AFFIDAVIT

SUPPLY OF [REDACTED]

TENDER ID CODE (CIG) [REDACTED]

PROJECT ID (CUP) [REDACTED]

BEFORE me, the undersigned [REDACTED]¹ on this [REDACTED]² day of [REDACTED], [REDACTED], personally appeared [REDACTED]³, known to me to be a credible person and of lawful age, who being by me first duly sworn, on his/her oath, deposes and says:

My name is [REDACTED], born on [REDACTED], in [REDACTED], residing at [REDACTED], [REDACTED]⁴ of [REDACTED]⁵, Tax ID [REDACTED]

I DECLARE THAT

1. The members of the board of directors, who have been granted legal representation, including instigators and general proxies, members of bodies with management or supervisory powers or individuals with powers of representation, management or control, are:
 - a. Full name [REDACTED]
DOB [REDACTED]
POB [REDACTED]
Residence address [REDACTED]
 - b. Full Name [REDACTED]
DOB [REDACTED]
POB [REDACTED]
Residence address [REDACTED]
 - c. ...
2. None of the individuals listed above have been convicted by a judgment which has the force of res judicata of:
 - a. Criminal organization;
 - b. Terrorist offences;
 - c. Terrorist financing;
 - d. Money laundering;
 - e. Violation in field of environmental law;
 - f. Violation in field of labour laws;
 - g. Violation of social laws;
 - h. Illegal drug trafficking;
 - i. Child labour and other forms of trafficking human beings;

¹ Full name and title (notary public, commissioner for oath, authenticating authority, ...)

² Date in format dd day of mm, yyyy

³ Full name of affiant

⁴ Role in the company

⁵ Company name

- j. Corruption including bribery;
 - k. Fraud within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests;
3. The company:
- a. Is registered, in accordance with the provisions in force in the State of residence, in a professional or commercial register;
 - b. Has fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or with those of the country of the contracting authority;
 - c. Has fulfilled obligations relating to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or with those of the country of the contracting authority;
 - d. Is not subject to a disqualification measure to contract with the public administration;
 - e. Has not been convicted by a judgment which has the force of res judicata of any offence concerning his professional conduct;
 - f. Has not been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the contracting authorities can demonstrate;
 - g. Not entered into agreements aimed at distorting competition;
 - h. Not influenced decision making to obtain confidential information, or mislead;
 - i. Is not in a status of bankruptcy, liquidation, closure of activities, or composition with creditors or in any other analogous condition and that no proceedings leading to the same are currently under way;

COMPANY

Name/Print

Date

Title of affiant ...

Signature of affiant ...

Subscribed and sworn to before me on this ...⁶ day of ..., ... by affiant

Signature ...

3.1 OE comunitari

Nel caso in cui il paese membro in cui ha residenza l'OE non produca alcuni dei certificati richiesti per la verifica dei requisiti, esclusivamente per i certificati mancanti, si dovrà procedere ad una modifica del modello di affidavit di cui al precedente paragrafo, lasciando solo le relative dichiarazioni. Quindi la richiesta dovrà prevedere sia i certificati ottenibili sia l'affidavit appositamente predisposto, come sempre corredati dalla traduzione giurata in lingua italiana.

4. Certificazioni prodotte all'origine anche in lingua italiana

Qualora le certificazioni fossero redatte fin dall'origine anche in lingua italiana (ad esempio i documenti prodotti in Svizzera) le stesse non devono essere corredate dalla traduzione giurata in lingua italiana, bensì dalla più semplice (ed economica) Apostille (si veda in proposito la "Convenzione riguardante l'abolizione della legalizzazione di atti pubblici stranieri" - Hague Conference on Private International Law - HCCH - 5 ottobre 1961).

⁶ Date in format dd day of mm, yyyy